

DZIENNIK

ZARZĄDU

M. ŁODZI

Redakcja i Administracja
Pl. Wolności 14, parter, tel. 128-00.
Adminstr. czynna od g. 9—12 w p.
Redakcja od godz. 2—3 po poł.



Ceny ogłoszeń: Zwyczajne: 1 kolumna — zł. 100.—; 1/2 kolumny — zł. 50.—; 1/4 kol. — zł. 25; 1/8 kol. — zł. 15. Drobne po 10 gr. za 1 wyraz najmniejsze ogłoszenie zł. 1.—

Prenumerata: Miesięcznie zł. 1.—

Gena egzemplarza zł. 0.30

Nr. 17 (601)

Łódź, dnia 28 kwietnia 1931 r.

Rok XIII

Treść numeru: Sprawozdanie Wydziału Kanalizacji i Wodociągów Magistratu m. Łodzi za rok 1930.—Protokół 11 (V sesji) posiedzenia Rady Miejskiej z dnia 24 marca 1931 roku (dokończenie). — Wykaz planów, zatwierdzonych przez Inspekcję Budowlaną w miesiącu marcu 1931 r. — Biuletyn Statystyczny (statystyka odroczeń wyplat i upadłości). — Kronika miejska, — Ogłoszenia.

Sprawozdanie

Wydziału Kanalizacji i Wodociągów Magistratu m. Łodzi za 1930 rok.

I. STAN BUDOWY KANALIZACJI MIEJSKIEJ

na 31 grudnia 1930 roku.

Sześć lat budowy kanalizacji dały miastu: podstawowe budowle dla całej kanalizacji miasta i uruchomioną sieć uliczną w centrum najbardziej zaludnionych dzielnic.

Wykonana budowa obejmuje:

1. Stację Oczyszczania Ścieków na Lublinku, z kanałem doprowadzającym 50 m (200×250) z urządzeniami mechanicznego oczyszczania ścieków: dwoma elewatorami do piasku i sześcioma sitami ruchomymi dla oczyszczania wód ściekowych z części pływających; na Stacji są zainstalowane transportery dla odprowadzenia nieczystości z sit, kolejki dla przewożenia osadów, pomosty i konstrukcje pomocnicze dla magazynowania mułu i t. d. i oczywiście wszystkie urządzenia techniczne dla ruchu. Stacja jest całkowicie zelektryfikowana i pracuje od 1930 r. normalnie, odprowadzając oczyszczone ścieki do rowu wylotowego.

2. Rów wylotowy dla odprowadzenia odpływów Stacji Oczyszczania do rz. Neru długości 1796.90 m. b.

3. Główny Kolektor od połączenia przy ul. Obywatelskiej do Stacji Oczyszczania o wymiarach 250×300 c/m na długości 2.091.20 m. b.

4. **Kolektor I.** od połączenia przy ul. Obywatelskiej wzdłuż ulicy Obywatelskiej do ul. Janiny o wymiarach 200×250 c/m na długości **1959,24 m. b.**, służący dla odwodnienia południowej części miasta i doprowadzający ścieki ze Zlewni I do Głównego Kolektora.

5. **Kolektor II.** od połączenia przy ul. Obywatelskiej, wzdłuż ul. Kwiecistej i Szosy Karolewskiej do ul. Karolewskiej przy St. Łódź-Kaliska, dla odprowadzenia ścieków ze środkowej części miasta, Zlewni II, do głównego Kolektora. Wymiary $150 \times 187,5$ i 120×150 c/m, ogólnej długości **2025,81 m. b.**

6. **Kolektor III.** od połączenia z Kolektorem II przy linii kolejowej Łódź-Kalisz, przez ul. Krzemieniecką, Polesie Konstantynowskie do wysokości Kolonji Mieszkaniowej Miejskiej na Polesiu, służący dla odwodnienia Zlewni III i IV obejmujących północną część miasta. Kolektor III ma wymiary $150 \times 187,5$ i długość **3792,06 m. b.**

7. Burzowce i regulacje rzek.

Dla odprowadzenia nadmiaru wód opadowych z sieci, wybudowano:

- a) Kanał burzowy od połączenia przy Obywatelskiej do rz. Karolewki o profilu 320×200 c/m dług. **123,12 m. b.** wraz z regulacją rzeki Karolewki na dług. **459,18 m.** i Jasieni na dług. **590 m. b.**
- b) Kanał burzowy od połączenia przy Al. Unji do rz. Karolewki na dług. **229,64 m. b.** o wymiarach 400×200 c/m, przechodzący w sklepioną Karolewkę 360×243 c/m na długości **815,32 m. b.** aż do ul. Nowokątnej. Od ul. Nowokątnej biegnie otwarte koryto, uregulowanej Karolewki, zaopatrzone w betonowe dno i wymurowane bankiety. Koryto to zostało wykonane do toru kolei Łódź-Kalisz na długości **640,04 m. b.** Przyjęcie Karolewki w sklepiony kanał następuje w postaci odkrytego kanału z kaskadami, wybudowanego na dług. **4524 m. b.** przed włączeniem. Dalszy ciąg regulacji Karolewki, z przejściem pod nasypem kolejowym, będzie doprowadzony w 1931 roku do związania się z korytem Karolewki, uregulowanym w poprzednich latach (przy ul. Obywatelskiej).

8. Sieć Kanałów Ulicznych.

Rozbudowę sieci rozpoczęto od Zlewni II, obejmującą najgęściej zaludnioną i zabudowaną środkową część miasta pomiędzy ulicami Anny na południu, Konstantynowską—Pomorską na północy, Towarową na zachodzie i Kilińskiego—Targową na wschodzie. Wobec prawie zupełnego wykończenia tej zlewni, od r. 1930 przystąpił Wydział do budowy kanałów ulicznych na I Zlewni (stanowiącej południową część miasta). Ogólna długość kanałów ulicznych wynosi na dzień 31. 12. 1930 r. **42.769,11 m. b.** i obsługuje następujące ulice:

Konstantynowską od Towarowej do Żeromskiego,
Pomorską od Pl. Wolności do Piłsudskiego,
Zawadzką od Żeromskiego do Piotrkowskiej,
Południową od Piotrkowskiej do Wschodniej,
Al. I Maja od Żeromskiego do Wólczańskiej,
Nowo-Cegielnianą od Towarowej do Gdańskiej,

- Cegielnianą od Gdańskiej do Magistrackiej,
Zieloną od Leszno do Piotrkowskiej,
Narutowicza od Piotrkowskiej do Składowej,
6 Sierpnia od Towarowej do Piotrkowskiej,
Traugutta — od Piotrkowskiej do Sienkiewicza,
Kolejową od Sienkiewicza do Kilińskiego,
Składową od Kilińskiego do Narutowicza,
Moniuszki od Piotrkowskiej do Sienkiewicza,
Andrzeja od 28 p. Strz. Kan. do Piotrkowskiej,
Przejazd od Piotrkowskiej do Kilińskiego,
Karolewską od Towarowej do Łąkowej,
Podleśną od Łąkowej do Gdańskiej,
Kopernika od Towarowej do Wólczańskiej,
Zamenhoffa od Żeromskiego do Piotrkowskiej,
Nawrot od Piotrkowskiej do Kilińskiego,
Ewangelicką od Piotrkowskiej do Sienkiewicza,
Anny od Towarowej przez Park Poniatowskiego do Piotrkowskiej,
Fabryczną od Kilińskiego do Targowej,
Abramowskiego od Sienkiewicza do Kilińskiego,
Tylną od Bocznej do Sienkiewicza,
Nowo-Towarową od Parku Poniatowskiego do Karolewskiej,
Towarową od Karolewskiej do Konstancyńskiej,
Łąkową od Karolewskiej do Podleśnej,
Leszno od 6-go Sierpnia do Zielonej,
28 p. Strz. Kan od Podleśnej do Nowo-Cegielnianej,
Zakątną od Podleśnej do Nowo-Cegielnianej,
Lipową od Kopernika do Zielonej,
Żeromskiego od Anny do Zawadzkiej
Małą od 6-go Sierpnia do Zielonej
Gdańską od Anny do Zawadzkiej
Wólczańską od Anny do Zawadzkiej,
Al. Kościuszki od Anny do Zielonej,
Al. Kościuszki (zach.) od Przejazdu do Zielonej (druga linja),
Zachodnią od Zielonej do Konstancyńskiej,
Piotrkowską (wsch.) od Anny do Pl. Wolności,
Piotrkowską (zach.) od Głównej do Pl. Wolności (druga linja),
Plac Wolności od Pomorskiej do Konstancyńskiej i zbiornik
• do przemywania,
Pilsudskiego od Narutowicza do Południowej,
Boczną od Emilji do Tylnej,
Sienkiewicza od Nawrotu do Narutowicza i od Tylnej do Abramowskiego,
Kilińskiego od Nawrotu do Składowej i od Abramowskiego do Fabrycznej,
Piramowicza od Narutowicza do Cegielnianej,
Skwerową od Narutowicza do Cegielnianej,
Targową od Fabrycznej do Nawrot,
Pl. Dąbrowskiego (str. wsch.) od Narutowicza do Cegielnianej,
Pl. Dąbrowskiego (str. zach.) od Narutowicza do Cegielnianej,
ul. Lindley'a do Narutowicza.

Pozatem wybudowano jako kanały prowizoryczne, kanały betonowe, wzdłuż ul. Narutowicza aż do Zagajnikowej i na ul. Zagajnikowej dla odwodnienia tej mocno się rozbudowującej arterji, której regularne skanalizowanie mogłoby dopiero za 5—6 lat nastąpić.

Ogólna ilość wybudowanych kanałów wynosiła:

W roku 1925	—	7812,00 m. b.
„ 1926	—	8757,77 „
„ 1927	—	8876,06 „
„ 1928	—	16405,75 „
„ 1929	—	5559,89 „
„ 1930	—	9973,59 „
		57384,86 m. b.

Cyfry te nie dają się pomiędzy sobą porównywać, ponieważ zależą one od wielkości budowanych kanałów, a te posiadają wymiary od 25 c/m średnicy do 320 × 320 c/m z różnicami w powierzchniach przekroju od 0,05 m² do 7,00 m². W każdym razie poza 1928 rokiem, w którym niezależnie od największej ilości wybudowanych kanałów, rozpoczęto budowę Stacji Oczyszczania ścieków, można przyjąć, że nasilenie robót jest rok rocznie prawie jednakowe.

Dla porównania ilości wybudowanych kanałów z projektem robót Sir Lindley'a podajemy w tablicy Nr. 1 sumaryczne cyfry projektowanych i wykonanych kanałów, grupując je według wymiarów:

Tablica Nr. 1.

Zestawienie porównawcze ilości kanałów według kosztorysu Lindley'a wykonanych w latach 1925—1930.

Projekt I Serji obejmuje:

I. Kanały murowane:

Wykonano:

Kl.	A. Profil J.	Przekrój				
		m ²	m b.	m. kub.	m. b.	m. kub
Kl. I	60×110	0.50	17.321	8.861	3.564,78	1.685
„ II	70×125	0.67	12.638	8.467	6.836,69	4.581
„ III	80×140	0.86	5.105	4.390	2.525,48	2.171
„ IV	90×160	1.10	6.814	7.495	5.160,42	5.676
„ V	100×175	1.34	4.159	5.557	2.182,09	2.924
„ V ¹	100×190	1.49	470	700	—	—
„ VI	110×190	1.61	5.327	8.576	515,11	829
„ VI ¹	110×205	1.77	380	673	—	—
„ VII	120×200	1.86	2.559	4.760	1.179,85	2.195
„ VII ¹	120×215	2.04	253	516	251,51	514
„ VIII	130×210	2.12	1.028	2.179	743,36	1.575
„ IX	140×220	2.40	1.700	4.080	—	—
„ X	150×230	2.69	1.895	5.098	—	—
„ XI	160×240	3.00	640	1.920	—	—
„ XII	170×250	3.32	960	3.187	—	—
„ XIII	180×260	3.66	490	1.793	—	—
Razem Profil J.			61.759	68,268	22.759,27	22.148
			(100%)	(100%)	(50,7%)	(52,5%)

B. Profil Gr.

120×150	1.41	1.245	1.755	1.409,13	1.987
150×187,5	2.20	4.120	9.064	4.397,16	9.673
200×250	3.92	2.530	9.919	2.009,24	7.875
250×300	5.89	2.170	12.781	2.091,20	12.316
Razem Profil Gr.		10.065 (100%)	33.518 (100%)	9.906,73 (99%)	31.851 (98,5%)

C. Profil Dz.

180×200	2.33	878	2.046	13,09	30
200×200	2.68	100	268	100,37	268
200×230	3.02	230	695	—	—
240×240	4.05	549	2.223	715,85	2.900
260×260	4.53	290	1.314	309,07	1.400
320×320	6.98	300	2.094	—	—
Razem Profil Dz.		2.347 (100%)	8.640 (100%)	1.138,38 (47,9)	4.598 (53,1%)
I. Razem murowanych		74.151 (100%)	110.426 (100%)	33.804,38 (45,6%)	58.597 (53,1%)

II. Kanaly kamionkowe:**Profil rurowy D.**

25	0.05	3.555	168	507,78	254
30	0.07	6.129	429	5.497,16	385
35	0.10	11.473	1.147	2.429,99	243
40	0.13	6.178	803	2.978,35	387
45	0.15	17.494	2.624	7.469,76	1.121
II. Razem kam.		44.629 (100%)	5.171 (100%)	18.883,04 (42,5%)	2.390 (46,4%)
Ogółem kan.		118.780 (100%)	115.598 (100%)	52.687,42 (44,5)	60.987 (52,9)

III Burzowce:

Wykonano:	320×200	—	4,91	123,12	604
	400×200	—	6,02	229,64	1.385
	360×245	—	6,02	815,32	4.906
Razem burzowców				1.168,08	6.895

IV. Rowów i regulacji rzek:

Wykonano:	Karolewka i Jasień		1.732,46	—
	Wylot do Neru		1.796,90	—
Razem rowów i regulacji rzek			3.529,36	—
Ogółem sieci kanalizacyjnej			57.384,86 m. b.	

U w a g a: ul. Cegielniana (poz. 1001) i Pl. Wolności linja domowa i 50 m. Lublinka włączono do tablicy.

Rozpatrując cyfry zawarte w tablicy Nr. 1 przychodzimy do następujących wniosków:

Projekt przewiduje wykonanie Sieci kanałowej, obejmującej:

Kanałów murowanych	74.151 m. b.	pojemności	110.426 m ³
i Kanałów kamionkowych	44.629 „	„	5.171 m ³
Razem		118.780 m. b.	pojemności 115.597 m³

niezależnie od budowy Stacji Oczyszczania, rowu wylotowego, burzowców i regulacji rzek, oraz budowli nadziemnych.

W latach 1925—1930 wybudowano z sieci kanałów:

Kanałów murowanych	33.804,58 m. b.	pojemności	58.597 m ³
i Kanałów kamionkowych	18.883,04 „	„	2.390 m ³
Razem		52.687,42 m. b.	pojemności 60.987 m³

Porównanie projektowanych ilości kanałów z wybudowaniami, stwierdza, że do końca 1930 roku Wydział wykonał:

44,5% długości sieci kanałów
równiej 52,9% pojemności sieci.

9. **Burzowce i regulacje rzek** przewidziane w projekcie Lindlev'a uległy wielu zmianom w wykonaniu, tak np. przewidywał projekt wylot burzowca przy kolei Kaliskiej do rz. Karolewki uregulowanej, jednakże nadal płynącej otwartym rowem. W praktyce okazało się, że względu na warunki lokalne, zamieszkałość tej dzielnicy i t. d., że zakrycie Karolewki jest konieczne i wykonano na długości 815,32 m. b. kanał murowany 360×245 cm. średn. Tak samo regulacja Karolewki i umocnionej Jasieni dla wylotu burzowca z ul. Obywatelskiej wymagało znacznego zwiększenia projektowanych robót.

Ogółem do końca 1930 roku Wydział wykonał z tych robót:

Burzowców	1.168,08 m. b.	pojemności	6.895 m ³
i Regulacji rzek oraz rowów otwartych	3.529,36 „	„	„
Razem		4.697,44 m. b.	

zabezpieczając odpływ nadmiaru wód deszczowych z połączenia przy ul. Obywatelskiej dla Głównego Kolektora, oraz z połączenia przy Al. Unji dla Kolektora Nr. II. Odpływ ostatniego burzowca jeszcze nie jest zupełnie wykończony, brakuje przejście pod torem linii kolejowej Łódź-Kalisz i odcinek pomiędzy torem, a ul. Obywatelską.

10. **Wpusty uliczne.** W miarę uruchomienia sieci, rozpoczął Wydział ustawianie na ulicach wpustów deszczowych.

Ustawiono wpustów w 1927	—	39 sztuk
w 1928	—	115 „
w 1929	—	186 „
i w 1930	—	285 „

Razem do 1930 r. włącznie 625 sztuk

Dla ich połączenia z kanałami miejskimi wybudowano około **5.000 m. b.** przykanalików 20 cm. średnicy.

11. **Budowle.** W czasie swego istnienia Wydział wybudował i urządził szereg budowli nadziemnych:

- 1) Gmach dla Biura Głównego Wydziału przy ul. Narutowicza 65.

- 2) Budynki biurowe, magazyny i warsztaty przy ul. Wierzbowej 52.
- 3) Budynki i magazyny przy ul. Karolewskiej 59.
- 4) Trzy domki mieszkalne na Lublinku.

II. STAN FINANSOWY BUDOWY.

Bilans Wydziału na 1.I. 30 r. zawierał następujące główne pozycje (stan czynny):

1) Budowa kanałów	Zł.	22,003,283.17
2) Grunta i budynki	„	1,614,911.85
3) Inwentarze i urządzenia	„	778,481.08
4) Skład materiałów	„	1,222,094.95
5) Opłacone procenty	„	3,556,960.92
6) Należności z tyt. konserwacji Starej Sieci	„	306,855.54
7) Różne (sumy przechodnie kaucje, kasa etc.)	„	304,465.51
	Razem Zł.	29,787,050.82

Poniżej dla braku jeszcze bilansu za 1930 rok podajemy:

Zestawienie Kasowe za czas od 1.I. do 31.XII. 1930 r.

Saldo na 1.I. 1930 r.	Zł.	48,903.62
Dochody: Z Kasy Miejskiej na budowę	„	4,253,000.—
Za dostawy i różne roboty	„	586,912.01
Na konserwację Starych Kanałów	„	262,704.64
Depozyty	„	7,065.82
	Razem Zł.	4,958,586.09
Wydatki: Materiały, cła i przewozy	Zł.	1,315,589.86
Robocizna na budowie	„	3,309,436.79
Konserwacja St. Kanał. (tylko robocizna)	„	85,666.54
Różne wydatki	„	116,186.77
Depozyty	„	8,827.78
Saldo na 1 stycznia 1931 roku	„	102,878.55
	Razem Zł.	4,958,586.09

Jeżeli podsumować cyfrę zamknięcia bilansowego za 1929 rok z cyfrą zamknięcia kasowego za 1930 r., otrzymamy łącznie około 54,7 miliona złotych wydatkowanych w latach 1925—1930 na urządzenie kanalizacji i wodociągów w Łodzi.

Suma ta została pokryta:

Funduszami własnymi miasta w kwocie około

Zł. 20,500,000.— stanowiącej ok. 60%

i Pożyczkami państwowymi wzgl. bankowymi w kwocie około

Zł. 14,200,000.— stanowiącej ok. 40%

kosztów całej budowy.

Jeżeli z bilansu 1929 r. i zestawienia kasowego zgrupujemy razem cyfrę, obciążającą czystą budowę kanalizacji (t. j. sieci z jej urządzeniami), objętą kosztorysami budowlanymi, otrzymamy orientacyjną cyfrę około

Zł. 22,000,000.—
 plus (1930) ok. „ 4,500,000.—
 Razem około Zł. 26,500,000.—

wyrażającą z pewnem przybliżeniem dotychczasowy koszt budowy sieci omówionej w poprzednim rozdziale z wyeliminowaniem kosztów dodatkowych. Ponieważ wykonanie budowy osiągnęło około 50% całości I. Serji robót kanalizacyjnych, można stwierdzić na podstawie sześcioletniego doświadczenia, że suma 50—55 milionów złotych, przewidywana jako koszt budowy kanalizacji przekroczoną nie będzie.

Różnica tych dwóch cyfr:

Ogólnej sumy wydatków ok. Zł. 34,700,000.—
 mniej budowa samej sieci ok. „ 26,500,000.—

wyrażająca się cyfrą ok. Zł. 8,200,000.—
 znajduje swe uzasadnienie w wartości

- | | | | |
|------|---------------------------------------|-----|-------------|
| 1) | Posiadanych terenów i budynków ok. | Zł. | 1,900,000.— |
| 2) | Inwentarzach i urządzeniach roboczych | „ | 800,000.— |
| 3) | Materiałach budowlanych na składzie | „ | 500,000.— |
| 4) | Oplaconych procentach od pożyczek | „ | 4,000,000.— |
| i 5) | Różnych sum przechodnich ok. | „ | 1,000,000.— |

Razem j. w. ok. Zł. 8,200,000.—

III. PRZEBIEG ROBÓT 1930 ROKU.

Ponizej zamieszczona tablica Nr. 2 podaje dokładny wykaz wybudowanych kanałów w 1930 roku.

Tablica kanałów wykonanych w 1930 r.

Odc. Bud.	Położenie kanału	Wymiar	Kanały murowane nr dł. m	Kanały kamionk. dł. m.	Regulacja rzek
1.	Na ul. Emilji do ul. Bocznej	Dz. 200×250	15.09		
2.	Na ul. Bocznej i Tylnej od Emilji do Sienkiewicza	J. 120×200	306.56		
3.	Na ul. Sienkiewicza od Tylnej do Abramowskiego	J. 110×190	254.37		
4.	Na ul. Abramowskiego od Sienkiewicza (Kl. V)	J. 100×175	238.38		
5.	Na ul. Abramowskiego do Kilińskiego (Kl. IV)	J. 90×160	269.23		
6.	Na ul. Kilińskiego od Abramowsk. do Fabrycz.	J. 90×160	32.55		0.76
7.	Na ul. Fabrycznej od Kilińskiego do Targowej	J. 90×160	182.97		
8.	Na ul. Targowej od Fabrycznej do Głównej	J. 80×140	472.83		
9.	Na ul. Targowej wzdłuż Wodnego Rynku	J. 60×110	93.54		
10.	Na ul. Targowej od Wodnego Rynku do Nawrot	J. 60×110	266.14		

Odc. Bud.	Położenie kanału	Wymiar	Kanały murowane dł. m.	Kanały kamionk. dł. m.	Regulacja rzek
II. 1.	Burzowiec od połączenia przy Al. Unji do rz. Karolewki	B. 400×200	229.64		
2.	Przesklepienie Karolewki od wylotu Burzowca do ul. Nowokątnej	B. 360×245	815.32		
3.	Regulacja Karolewki od Nowokątnej do toru Łódź-Kalisz				640.04
4.	Regulacja Karolewki do wejścia do Burzowca				45.24
III. 1.	Na ul. Towarowej od Kopernika do Parku Poniatowskiego	J. 110×190	146.18		
2.	W Parku Poniatowskiego od Towarowej do Św. Anny—Łąkowej	J. 100×175	730.09		
3.	Na Anny od Łąkowej do Żeromskiego	J. 80×140	302.55		
4.	Na Anny od Żeromskiego do Gdańskiej	J. 80×140	213.34		
5.	Na Anny od Gdańskiej do Wólczańskiej	J. 70×125	190.13		
6.	Na Anny od Wólczańskiej do Kościuszki	J. 70×125	109.58		
7.	Na Anny od Kościuszki do Piotrkowskiej	J. 70×125	193.85		
8.	Na Piotrkowskiej od ul. Głównej do Ewangelickiej (wsch.)	J. 60×110	168.99		
9.	Na Ewangelickiej od ul. Piotrkowskiej do Sienkiewicza	J. 60×110	295.95		
V. 1.	Na Żeromskiego od Anny do Projektowanej	D — 45		223.16	
2.	Na Żeromskiego od Projektowanej do Zamenh.	— 30		139.48	
3.	Na Gdańskiej od Anny do Zamenhoffa	— 45		359.36	
4.	Na Wólczańskiej od Anny Zamenhoffa	— 45		358.90	
5.	Na Kościuszki od Anny do Zamenhoffa	— 45		358.60	
6.	Na Piotrkowskiej od Anny do Ewang. (zach.)	— 30		159.79	
7.	Na Piotrkowskiej od ul. Ewangelickiej do Zamenhoffa (zach.)	— 30		198.34	

Odc. Bud.	Położenie kanału	Wymiar	Kanały murowane dł. m.	Kanały kamionk. dł. m	Regula- cja rzek
8.	Na Piotrkowskiej od ul. Ewangelickiej do Nawrot (wsch.)	— 30		198.26	
9.	Na Piłsudskiego od Południowej do Pomorskiej	— 45		252.18	
10.	Na Pomorskiej od Piłsudskiego do Pl. Wolności	— 40		134.06	
11.	Na Zachódniej od Zawadzkiej do 11 Listopada	— 45		232.65	
12.	Na Zakątnej od 6 Sierpnia do Zielonej	— 30		202.02	
13.	Na Zakątnej od Zielonej do Nowo-Cegielnianej	— 40		227.47	
14.	Na Żeromskiego od Nowo-Cegielnianej do I Maja	— 30		127.71	
15.	Na Żeromskiego od I Maja do Zawadzkiej i przez Zawadzką	— 30		115.85	
16.	Na 1 Maja od Żeromskiego do Gdańskiej	— 40		215.90	
17.	Na 1 Maja od Gdańskiej do Wólcząńskiej	— 35		186.12	
18.	Na Jerzego od 11 Listopada w kier. Cmentarnej	— 30		99.00	
	Razem		5.525.28	3.764.83	685.28

Razem wybudowano w 1930 roku:

Kanałów murowanych	—	5.525.28 m. b.
Kanałów kamionkowych	—	3.764.83 „
Regulacji rzek	—	685.28 „
Razem		9.975.39 m. b.

Roboty 1930 roku objęły wykończenie zlewni kolektora II (środk. część miasta) czem zajmowały się odcinki robocze III i V i rozpoczęcie przez odcinek I rozbudowy kanałów ulicznych na zlewni I (południowa część miasta). Odcinek II budował burzowiec i regulował rz. Karolewkę.

Ogólnie odbywały się roboty w 1930 r. w warunkach przychylnych, w każdym razie w atmosferze zupełnego spokoju. Wpłynęło na robotę nadzwyczaj dodatnio skasowanie dwuzmianowej pracy po 3 dni w tygodniu (jak w r. 1929). Natomiast nadzwyczaj trudne warunki finansowe na początku sezonu opóźniły rozpoczęcie, a specjalnie pod koniec sezonu, utrudniły zakończenie robót, przez konieczność zmniejszenia przewidywanego zakresu budowy na Odcinkach I i II.

a) Budowa Kanałów.

Odcinek I wykonał ogółem 2.129.66 m. b. kanałów murowanych od I do VI klasy na ul. Emilji, Tylnej, Sienkiewicza, Abramowskiego,

Kilińskiego i Targowej. Warunki pracy tego odcinka były trudne, ze względu na wysoki poziom wód podskórnych na ul. Emilji do Targowej, oraz ze względu na stosunkowo ciasność ulic przy budowie dużych kanałów. Pociągało to za sobą konieczność ciągłej dalekiej odwózki ziemi.

Odcinek II wykonał **229,64 m. b.** burzowca od Al. Unji, przesklepił Karolewkę do ul. Nowokątnej kanałem 360×245 c/m na długości 815,32 m., uregulował dalszy bieg Karolewki na dług. **640,04 m.** aż do toru Łódź—Kalisz, oraz wybudował betonowe koryto Karolewki na dług. **45,24 m.** przed jej wpuszczeniem do murowanego kanału.

Poza tem wybudowano nad Karolewką 5 mosty drewniane o przyczółkach murowanych, ogrodzono koryto na dług. 600 m. drutem kolezastym na słupach betonowych i ustawiono 7 przepustów dla wód deszczowych.

Poważnym obciążeniem ogólnych kosztów tych robót była konieczność przeniesienia biegu Karolewki do prowizorycznego koryta o dług. 680 m. dla umożliwienia robót na stałym korycie rzeki. Warunki terenowe były niekorzystne — woda podskórna na 3 metrze głębokości wymagała stałego pompowania. Natomiast stosunkowo płytkie założenie kanałów wpływało korzystnie na szybkość robót.

Odcinek III. wybudował cały przewidziany programem ciąg kanałów od ul. Towarowej przez Park Poniatowskiego, ul. Anny, Piotrkowską i Ewangelicką do Sienkiewicza.

Zmiana, a zarazem przedłużenie tej trasy wobec pierwotnie projektowanej, podyktowane były niemożliwością przejścia przez grunty prywatne, leżące w prostym przedłużeniu ul. Anny. Ogólna długość kanałów wykonanych przez Odcinek III wyniosła **2550,66 m. b.** murowanych.

Tok robót na tym odcinku był b. zadowalniający, warunki pracy nader wygodne, grunt dobry, suchy piasek. Dopiero koniec ulicy Anny przy ul. Piotrkowskiej i ul. Piotrkowska miały tereny gliniaste, jednakże nie wpływało to na tempo robót.

Odcinek V. wykonał szereg kanałów kamionkowych na Odcinkach ulic: Zachodniej, Piotrkowskiej, Gdańskiej, Żeromskiego, Zakątnej, Pomorskiej, 1 Maja i t. d. ogólnej długości **5764,85 m. b.** Warunki pracy były oczywiście w tak różnych punktach miasta — różne, jednakże wogóle korzystne. Porównując ilości wykonanych kanałów przez poszczególne Odcinki otrzymujemy:

Odcinek	I	—	2.129,66 m. b.
„	II	—	1.728,24 „
„	III	—	2.550,66 „
„	V	—	5.764,85 „

Razem 9.973,59 m. b.

Czas pracy odcinków był w r. 1950 następujący:

Odcinek	I	od 12 maja do 17 listopada
„	II	od 1 czerwca do 25 grudnia
„	III	od 5 maja do 30 października
„	V	od 11 maja do 15 grudnia.

Studzienek deszczowych wykonano w 1950 r. **285 sztuk** na różnych ulicach śródmieścia. Pozatem wobec przebrukowania kilku ulic zaszła konieczność podniesienia, względnie przerobienia kilku studzienek, dawniej wybudowanych.

b) Stacja Oczyszczania Ścieków.

W r. 1930 ostatecznie przygotowano Stację do eksploatacji. Ułożono w hali głównej 655 m² posadzki i okładzin na ścianach do wysokości 30 cm. Na końcu nasypu za Stacją przygotowano urządzenia dla składania mułu, złożone: z rampy długości 30 m. b. o pow. 170 m², platformy do kompostowania osadu o pow. 500 m² zaopatrzonej 6 rowami drenażowymi, szopę na skład torfu i przenośne pomosty, oraz zainstalowano światło elektryczne na terenach składów mułu i ułożono 500 m. b. torów kolejkowych dla wywózki mułu ze Stacji na miejsca składowe. W Stacji urządzono laboratorium dla badań składu chemicznego ścieków, którego obserwacje posłużą Wydziałowi przy dalszej rozbudowie oczyszczania ścieków.

c) Różne roboty budowlane.

W roku sprawozdawczym zostały przez Wydział prowadzone poważniejsze roboty budowlane nadziemne na terenie Działu Gospodarczego przy ul. Wierzbowej 52. Wybudowano tam, na miejscu starej oficyny, całkowicie niezdatnej do użytku, oficynę murowaną I-o piętrową, łącząc ją jako całość z istniejącym budynkiem frontowym.

Następnie rozszerzono istniejący budynek warsztatowy o 25½ m² powierzchni, oraz wzniesiono budynek na umywalnie dla robotników, którego wykończenie nastąpi w 1931 roku.

d) Roboty pomocnicze.

Dla potrzeb budowy Wydział prowadzi Kopalnię Piasku i Betoniarnię na Polesiu Konstantynowskiem.

1. **Kopalnia piasku**, pracując w okresie od 22.4. do 22.11. 1930 r. wydobyła 9.118 m³ piasku murarskiego, przyczem należy podkreślić, że tylko mechaniczne urządzenia kopalni, zainstalowane w r. 1929, spełniając swe funkcje, doskonale umożliwiły tak wielką cyfrę wydobywania. Wydajność dzienna kopalni wynosiła 48—50 m³.

2. **Betoniarnia** prowadzona na zasadach handlowych wyprodukowała w r. 1930 122,170 sztuk różnych wyrobów, czyli powiększyła swą produkcję z 1929 r. wynoszącą 30,000 sztuk więcej niż **czterokrotnie**.

Powodem tego było znaczne zwiększenie zapotrzebowań ze strony Magistratu, sięgające prawie 100,000 sztuk, i konieczność wykonania wyżej 17,000 szt. betonów dla regulacji koryta rz. Karolewki.

Głównymi wyrobami Betoniarni były:

Płyty i półpłyty chodnikowe	—	58,553	sztuk
Krawężniki chodnikowe, trawnikowe itd.	—	44,031	„
Rury betonowe	—	831	„
Bortnice, segmenty i spody	—	15,609	„
Studzienki deszczowe	—	304	„
Różne wyroby	—	2,842	„

Razem 122,170 sztuk

Dla wykonania tych wyrobów zużyto: 1,591 ton cementu, 3,574 m³ piasku i 2,758 kg. żelaza.

III. KONSERWACJA STAREJ SIECI KANAŁOWEJ.

Utrzymanie Sieci Starych Kanałów wymagało nadal stałej konserwacji Wydziału, szczególnie dla krańców miasta, gdzie wprowadzenie regularnej sieci kanałowej będzie dopiero w późniejszych latach uskutecznione. Sieć ta ma szczególne znaczenie dla odprowadzenia z danych dzielnic wód deszczowych, natomiast dla połączeń domowych służy na całej swej długości wyżej 30 km, tylko w 98 wypadkach i to tylko częściowo.

W r. 1950 wybudowano na ulicach północnej dzielnicy: Kwiatkowskiego, Marcina, Szopena, Häuslera razem 524 m. b. kanałów betonowych 40 i 50 cm. średn. i zaopatrzone je 50 wpustami deszczowymi. Jednocześnie Wydział przystąpił do kasowania Starych Kanałów na ulicach zaopatrzonych w nowe kanały i odpowiednią ilość wpustów deszczowych.

W r. 1950 skasowano stare kanały na następujących ulicach: Lindley'a, Zielonej od Piotrkowskiej do Gdańskiej, Gdańskiej od Zielonej w kierunku 6-go Sierpnia, rów otwarty pomiędzy Zieloną i Andrzeja od Wólczańskiej do Lipowej, przy skrzyżowaniu 6 Sierpnia z Żeromskiego, 6-go Sierpnia od Piotrkowskiej do ul. Leszno, na Narutowicza od Piramowicza do Piłsudskiego i na Piłsudskiego od Narutowicza do Południowej razem na dług. 3.555 m. i 72 studzienek deszczowych.

W porównaniu ze stanem na 1 stycznia 1950 r. sieć Starych Kanałów na koniec roku posiadała następujące urządzenia:

	Stan na 1. I. 31 r.	Wybudo- wano w 1950 r.	Skaso- wano w 1950 r.	Stan na 1 I. 1950 r.
Kanałów murowanych	1.767 m.	—	450 m.	1.317 m.
Kanałów betonowych	20.192 ..	524 ..	2.515 ..	18.205 ..
Rowów otwartych i przykryt.	10.724 ..	—	570 ..	10.154 ..
Razem m. b.	32.685 m.	524 m.	3.555 m.	29.674 m.
Studzienek deszczowych	165 szt.	30 szt.	72 szt.	125 szt.

Istniejąca sieć Starych Kanałów obsługiwała do 1950 roku 125 nieruchomości, obecnie po skasowaniu wyżej wyszczególnionych kanałów będzie obsługiwała 98 nieruchomości.

Dochody z opłat kanałowych wyniosły w 1950 r. **Zł. 24,544.67.**

Protokół

11 (V sesji) posiedzenia Rady Miejskiej

(Dokończenie).

Uchwalono:

Łódź, dnia 24 marca 1951 r.

VII. W sprawie Regulaminu Schroniska czasowego dla rodzin bezdomnych w Łodzi:

1. Rozesłanie projektu Regulaminu uznać za pierwsze czytanie;
2. Rada Miejska, w związku z wnioskiem Magistratu Nr. 156 z dnia 19 lutego 1951 roku, zatwierdza w drugim i trzecim czytaniu.

REGULAMIN

Schroniska czasowego dla rodzin bezdomnych w Łodzi.

Przepisy ogólne.

§ 1.

W Schronisku umieszczone są rodziny bezdomne, które z przyczyn od siebie niezależnych, znalazły się bez dachu nad głową i przytem kwalifikują się do osób, zasługujących na pomoc ze środków publicznych (ustawa z dnia 16 sierpnia 1923 roku o opiece społecznej, Dz. U. R. P. Nr. 92, poz. 726).

§ 2.

Nie mogą być umieszczane w Schronisku rodziny, których bezdomność spowodowana została eksmisją z domów prywatnych za awantury, bijatyki, pijaństwo, prowadzenie domów nierządu, złośliwego nieopłacania czynszu komornianego, stwierdzonego przez Wydział i t. p. Poza tem nie mogą być umieszczone rodziny, które w Schronisku już raz przebywały i usunięte zostały za niestosowanie się do regulaminu.

§ 3.

Bezdomne rodziny, odpowiadające warunkom § 1 niniejszego regulaminu, umieszczane są w Schronisku przez Wydział Opieki Społecznej na pewien okres czasu, ustalony przez tenże Wydział.

§ 4.

Rodziny umieszczane w Schronisku nie mają prawa przyjmowania do swych pomieszczeń sublokatorów.

§ 5.

Rodziny, którym okres czasu przebywania w Schronisku ustalony przez Wydział Opieki Społecznej, upłynął, obowiązane są bez specjalnego zawiadomienia Schronisko opuścić.

§ 6.

Rodzinom, opuszczającym Schronisko, a kwalifikującym się do osób, zasługujących na pomoc ze środków publicznych (Ustawa z dnia 16 sierpnia 1923 roku o opiece społecznej Dz. U. R. P. Nr. 92, poz. 726), Wydział Opieki Społecznej w miarę możliwości ułatwiać będzie wynajmowanie mieszkań w prywatnych domach.

Obowiązki pensjonariuszy.

§ 7.

Rodziny, umieszczone w Schronisku, obowiązane są natychmiast zgłosić się z dowodami osobistymi do administracji Schroniska, celem dopełnienia obowiązków meldunkowych, wymaganych Rozporządzeniem Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 16 marca 1928 roku o ewidencji i kontroli ruchu ludności (Dz. U. R. P. Nr. 52, poz. 309).

§ 8.

Rodziny, których stan materialny w czasie zamieszkiwania w Schronisku uległ poprawie w takim stopniu, że nie będą kwalifikować się do osób, zasługujących na pomoc ze środków publicznych (ustawa z dnia 16 sierpnia 1923 roku o opiece społecznej Dz. U. R. P. Nr. 92, poz. 726) obowiązane są do opłat za przebywanie w Schronisku.

Wysokość opłat dla poszczególnej rodziny ustali Wydział Opieki Społecznej.

§ 9.

Rodziny, zamieszkałe w Schronisku, obowiązane są do przestrzegania wszelkich zarządzeń Wydziału Opieki Społecznej i administracji Schroniska, dotyczących rozmieszczenia rodzin, utrzymania czystości, zachowania spokoju i t. p. w mieszkaniach, na korytarzach i podwórzu.

§ 10.

Rodziny, zamieszkałe w Schronisku, obowiązane są do przestrzegania regulaminów sanitarnych, wydanych przez władze sanitarne i zarządzeń władz administracyjnych, dotyczących bezpieczeństwa i moralności mieszkańców Schroniska.

§ 11.

Rodziny, zamieszkałe w Schronisku, względnie osoby, niestojące się do niniejszego regulaminu, będą bezwzględnie usuwane. W razie oporu usuwanych rodzin względnie osób, Wydział Opieki Społecznej rodziny te usunie przy pomocy policji.

§ 12.

Regulamin niniejszy nabiera mocy z chwilą uchwalenia go przez Radę Miejską m. Łodzi i zatwierdzenia przez władze nadzorcze.

VIII. W sprawie przemianowania ulicy Nowo-Cegielnianej i części ulicy Cegielnianej od Piotrkowskiej w kierunku na zachód na ulicę Śródmiejską:

Rada Miejska, przychyłając się do wniosku Magistratu Nr. 157 z dnia 19 lutego 1931 roku, postanawia:

1. przemianować ul. Nowo-Cegielnianą i część ul. Cegielnianej od ul. Piotrkowskiej w kierunku na zachód — na ulicę Śródmiejską, pozostawiając dla części ul. Cegielnianej od ul. Piotrkowskiej w kierunku na wschód dawną nazwę;
2. wezwać Magistrat do wykonania tej uchwały.

IX. W sprawie nadania innego brzmienia p. 1c uchwały Rady Miejskiej Nr. XV z dnia 21. XI. 1928 r. odnośnie odstąpienia w drodze darowizny T-wu „Kropla Mleka“ w Łodzi placu, stanowiącego część nieruchomości miejskiej we wsi Bałuty Nowe:

Rada Miejska, w związku z wnioskiem Magistratu Nr. 179 z dnia 26 lutego 1931 roku, postanawia:

1. wobec sprzeczności, zawartych w punktach 1b i 1c uchwały Rady Miejskiej Nr. XV z dnia 21 listopada 1928 roku w sprawie odstąpienia w drodze darowizny Towarzystwu „Kropla Mleka“

w Łodzi placu, stanowiącego część nieruchomości miejskiej we wsi Baluty Nowe — nadać punktowi 1c tej uchwały następujące brzmienie:

1c) w razie, gdyby wyżej wymienione Towarzystwo w oznaczonym terminie do budowy nie przystąpiło, lub w ciągu 8 lat od daty podpisania odnośnego aktu rejentalnego, chociażby w stanie surowym budowy gmachu nie ukończyło, Gminie Miejskiej Łódź, przysługiwać będzie prawo odbioru tego placu na warunkach, wskazanych w art. 1673 Kodeksu Cywilnego, o czym będzie uczyniona odpowiednia wzmianka w odnośnym wykazie hipotecznym”.

2. wezwać Magistrat do wykonania tej uchwały.

X. W sprawie zezwolenia p. Janowi Komasiakowi na pozostawienie na posesji swojej przy ul. Limanowskiego Nr. 73 jednopiętrowej, murowanej oficyny mieszkalnej:

Rada Miejska, przychylając się do wniosku Magistratu Nr. 1197 z dnia 27 listopada 1950 roku, postanawia:

1. unieważnić uchwałę swoją Nr. XIV z dnia 29 września 1950 r.;
2. zezwolić p. Janowi Komasiakowi na pozostawienie na posesji swej przy ul. Limanowskiego Nr. 73 jednopiętrowej murowanej oficyny mieszkalnej;
3. wezwać Magistrat do wykonania tej uchwały.

XI. W sprawie zawieszenia rozpatrzenia podania p. Jana Grabowskiego o zezwolenie na wzniesienie na posesji przy ul. Häuslera Nr. 4 prowizorycznej szopy drewnianej:

Rada Miejska, przychylając się do wniosku Magistratu Nr. 1152 z dnia 13 listopada 1950 roku, postanawia:

1. zawiesić na podstawie art. 59 Rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 16 lutego 1928 roku o prawie budowlanem i zabudowaniu osiedli (Dz. U. R. P. Nr. 25, poz. 202) i uchwały Rady Miejskiej Nr. VI z dnia 27 czerwca 1928 roku rozpatrzenie aż do czasu uprawomocnienia się ogólnego planu zabudowania miasta, podania p. Jana Grabowskiego z dnia 4 czerwca 1950 roku o zezwolenie na wzniesienie na posesji przy ul. Häuslera Nr. 4, prowizorycznej drewnianej szopy — ze względu na projektowane poszerzenie ulicy Häuslera;
2. wezwać Magistrat do wykonania tej uchwały.

XII. W sprawie zawieszenia rozpatrzenia podania p. Aleksandra Stachlewskiego o zezwolenie na wzniesienie na posesji przy ul. Lutomierskiej Nr. 41 i Wrześnieńskiej 4-ch oficyn dwukondygnacyjnych oraz ustępów i komórek:

Rada Miejska, przychylając się do wniosku Magistratu Nr. 1055 z dnia 16 października 1950 roku, postanawia:

1. zawiesić na podstawie art. 17 Rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 16 lutego 1928 roku o prawie budowlanem i zabudowaniu osiedli (Dz. U. R. P. Nr. 25 poz. 202) i uchwały Rady Miejskiej Nr. VI z dnia 27 czerwca 1928 roku rozpatrzenie — aż do czasu uprawomocnienia się ogólnego planu zabu-

dowania miasta — podania p. Aleksandra Stachlewskiego z dnia 20 maja 1930 roku o zezwolenie na wzniesienie na posesji przy ul. Lutomierskiej Nr. 41 i Wrześnieńskiej Nr. (bez), czterech oficyn dwukondygnacyjnych oraz ustępów i komórek — ze względu na niezgodność odnośnego projektu z postanowieniami wyżej wymienionego Rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej;

2. wezwać Magistrat do wykonania tej uchwały.

XIII. W sprawie zawieszenia rozpatrzenia podania p. Tauby Moszkowicz o zezwolenie na wzniesienie szopy mieszkalnej na posesji przy ul. Pomorskiej Nr. 93:

Rada Miejska, przychylając się do wniosku Magistratu Nr. 1074 z dnia 23 października 1930 roku, postanawia:

1. zawiesić na podstawie art. 39 Rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 16 lutego 1928 roku o prawie budowlanem i zabudowaniu osiedli (Dz. Ust. Rz. P. Nr. 23, poz. 202) i uchwały Rady Miejskiej Nr. VI z dnia 27 czerwca 1928 roku rozpatrzenie aż do czasu uprawomocnienia się ogólnego planu zabudowania miasta — podania p. Tauby Moszkowicz z dnia 31 lipca 1930 roku o zezwolenie na wzniesienie szopy mieszkalnej na posesji przy ul. Pomorskiej Nr. 93 — ze względu na projektowane poszerzenie ul. Pomorskiej;
2. wezwać Magistrat do wykonania tej uchwały.

XIV. W sprawie zawieszenia rozpatrzenia podania p. Jana Kacperka o zezwolenie na nadbudowę drugiej kondygnacji na budynku frontowym na posesji przy ul. Zielonej Nr. 20:

Rada Miejska, przychylając się do wniosku Magistratu Nr. 1075 z dnia 23 października 1930 roku, postanawia:

1. zawiesić na podstawie art. 39 Rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 16 lutego 1928 roku o prawie budowlanem i zabudowaniu osiedli (Dz. U. R. P. Nr. 23 poz. 202) i uchwały Rady Miejskiej Nr. VI z dnia 27 czerwca 1928 roku rozpatrzenie aż do czasu uprawomocnienia się ogólnego planu zabudowania miasta — podania p. Jana Kacperka z dnia 26 lipca 1930 roku o zezwolenie na nadbudowę drugiej kondygnacji na budynku frontowym na posesji przy ul. Zielonej Nr. 20 — ze względu na niezgodność tego projektu budowlanego z postanowieniami art. 17 wyżej przytoczonego Rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej;
2. wezwać Magistrat do wykonania tej uchwały.

XV. W sprawie zawieszenia rozpatrzenia podania p. Zofji Gole o zezwolenie na wzniesienie pralni i komórek drewnianych na posesji przy ul. Brackiej Nr. 54/54:

Rada Miejska, przychylając się do wniosku Magistratu Nr. 1076 z dnia 23 października 1930 roku, postanawia:

1. zawiesić na podstawie art. 39 Rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 16 lutego 1928 roku o prawie budowlanem i zabudowaniu osiedli (Dz. U. R. P. Nr. 23, poz. 202) i uchwały Rady Miejskiej Nr. VI z dnia 27 czerwca 1928 roku rozpatrzenie

nie — aż do czasu uprawomocnienia się ogólnego planu zabudowania miasta — podania p. Zofji Gołc z dnia 5 marca 1930 roku o zezwolenie na wzniesienie pralni i komórek drewnianych na posesji przy ul. Brackiej Nr. 34/54 — ze względu na projektowane przedłużenie ul. Zagajnikowej;

2. wezwać Magistrat do wykonania tej uchwały.

XVI. W sprawie zawieszenia rozpatrzenia podania p. Jana Szymiōła o zezwolenie na wzniesienie parterowej oficyny drewnianej mieszkalnej, komórek i ustępu na posesji przy ul. Janiny Nr. 18:

Rada Miejska, przychylając się do wniosku Magistratu Nr. 1077 z dnia 25 października 1930 roku, postanawia:

1. zawiesić na podstawie art. 39 Rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 16 lutego 1928 roku o prawie budowlanem i zabudowaniu osiedli (Dz. U. R. P. Nr. 25, poz. 202) i uchwały Rady Miejskiej Nr. VI z dnia 27 czerwca 1928 roku rozpatrzenie — aż do czasu uprawomocnienia się ogólnego planu zabudowy miasta — podania p. Jana Szymiōła z dnia 31 maja 1930 roku o zezwolenie na wzniesienie parterowej oficyny drewnianej mieszkalnej, komórek i ustępu na posesji przy ul. Janiny Nr. 18 — ze względu na brak dojazdu do tej posesji, wymaganego art. 179 wyżej wspomnianego Rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej;
2. wezwać Magistrat do wykonania tej uchwały.

XVII. W sprawie zawieszenia rozpatrzenia podania p. Andrzeja Matuszkiewicza o zezwolenie na nadbudowę 4-tej kondygnacji na istniejącym 3-kondygnacyjnym budynku mieszkalnym na posesji przy ul. Marysińskiej Nr. 51:

Przekazać sprawę Magistratowi do ponownego rozpatrzenia.

XVIII. W sprawie zawieszenia rozpatrzenia podania p. Szczepana Jasnowskiego o zezwolenie na wzniesienie drewnianej oficyny mieszkalnej, komórek i ustępów na posesji przy ul. Huzarskiej Nr. 16:

Rada Miejska, przychylając się do wniosku Magistratu Nr. 1079 z dnia 23 października 1930 roku, postanawia:

1. zawiesić na podstawie art. 39 Rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 16 lutego 1928 roku o prawie budowlanem i zabudowaniu osiedli (Dz. Ust. Rz. P. Nr. 25 poz. 202) i uchwały Rady Miejskiej Nr. VI z dnia 27 czerwca 1928 roku rozpatrzenie — aż do czasu uprawomocnienia się ogólnego planu zabudowania miasta — podania p. Szczepana Jasnowskiego z dnia 16 lipca 1930 roku o zezwolenie na wzniesienie drewnianej oficyny mieszkalnej, komórek i ustępów na posesji przy ul. Huzarskiej Nr. 16 — ze względu na projektowane przedłużenie ul. Wiznera;
2. wezwać Magistrat do wykonania tej uchwały.

XIX. W sprawie zawieszenia rozpatrzenia podania p. Bolesława Kapczyńskiego o zezwolenie na budowę szopy i ustępów na posesji przy ul. Szeja Nr. 14:

Rada Miejska m. Łodzi, przychylając się do wniosku Magistratu Nr. 1080 z dnia 25 października 1930 roku, postanawia:

1. zawiesić na podstawie art. 39 Rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 16 lutego 1928 roku o prawie budowlanem i zabudowaniu osiedli (Dz. U. R. P. Nr. 23 poz. 202) i uchwały Rady Miejskiej Nr. VI z dnia 27 czerwca 1928 roku rozpatrzenie — aż do czasu uprawomocnienia się ogólnego planu zabudowania miasta — podanie p. Bolesława Kapczyńskiego z dnia 22 sierpnia 1930 roku o zezwolenie na budowę szopy i ustępów na posesji przy ul. Szneja Nr. 14 — ze względu na projektowane przeprowadzenie ulicy wzdłuż tej posesji;
2. wezwać Magistrat do wykonania tej uchwały.

XX. W sprawie zawieszenia rozpatrzenia podania p. Izaaka Minckiego o zezwolenie na wzniesienie parterowego domu drewnianego na posesji przy ul. Brzezińskiej Nr. 142:

Rada Miejska, przychyłając się do wniosku Magistratu Nr. 1092 z dnia 30 października 1930 roku, postanawia:

1. zawiesić na podstawie art. 39 Rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 16 lutego 1928 roku o prawie budowlanem i zabudowaniu osiedli (Dz. U. R. P. Nr. 23 poz. 202) i uchwały Rady Miejskiej Nr. VI z dnia 27 czerwca 1928 roku rozpatrzenie — aż do czasu uprawomocnienia się ogólnego planu zabudowania miasta podania p. Izaaka Minckiego z dnia 15 września 1930 roku o zezwolenie na wzniesienie parterowego domu drewnianego na posesji przy ulicy Brzezińskiej Nr. 142 — ze względu na uchwalone przez Radę Miejską poszerzenie ulicy Brzezińskiej;
2. wezwać Magistrat do wykonania tej uchwały.

XXI. W sprawie zawieszenia rozpatrzenia podania p. Marty Sławińskiej o zezwolenie na wzniesienie oficyny drewnianej, altanki i ustępów na posesji, położonej przy ul. Engla 55:

Rada Miejska, przychyłając się do wniosku Magistratu Nr. 1094 z dnia 30 października 1930 roku, postanawia:

1. zawiesić na podstawie art. 39 Rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 16 lutego 1928 roku o prawie budowlanem i zabudowaniu osiedli (Dz. U. R. P. Nr. 23 poz. 202) i uchwały Rady Miejskiej Nr. VI z dnia 27 czerwca 1928 roku rozpatrzenie — aż do czasu uprawomocnienia się ogólnego planu zabudowania miasta — podania p. Marty Sławińskiej z dnia 20-go czerwca 1930 roku o zezwolenie na wzniesienie oficyny drewnianej, altanki i ustępów na posesji, położonej przy ul. Serwackiego (Engla) Nr. 55 — ze względu na projektowane przedłużenie ul. Kilińskiego;
2. wezwać Magistrat do wykonania tej uchwały.

XXII. W sprawie zawieszenia rozpatrzenia podania p. Władysława Kręgowskiego o zezwolenie na wzniesienie oficyny jednopiętrowej i budynków gospodarczych na posesji przy ul. Chłodnej Nr. 7:

Rada Miejska, przychyłając się do wniosku Magistratu Nr. 1214 z dnia 27 listopada 1930 roku, postanawia:

1. zawiesić na podstawie art. 39 Rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 16 lutego 1928 roku o prawie budowlanem i zabudowaniu osiedli (Dz. U. R. P. Nr. 23 poz. 202) i uchwały

Rady Miejskiej Nr. VI z dnia 27 czerwca 1928 roku rozpatrzenie — aż do czasu uprawomocnienia się ogólnego planu zabudowania miasta podania p. Władysława Kregowskiego z dnia 20 lipca 1930 roku o zezwolenie na wzniesienie oficyny jednopiętrowej i budynków gospodarczych na posesji przy ulicy Chłodnej Nr. 7 — ze względu na projektowane przebiecie przez tę posesję arterji komunikacyjnej Nr. 25a;

2. wezwać Magistrat do wykonania tej uchwały.

XXIII. W sprawie zawieszenia rozpatrzenia podania Spółki z o. o. „Konsorcjum“ w Łodzi o zatwierdzenie planu budowy frontowego domu parterowego na nieruchomości, położonej przy zbiegu ulic Przejazd i Targowej:

Rada Miejska, przychylając się do wniosku Magistratu Nr. 1199 z dnia 27 listopada 1930 roku, postanawia:

1. zawiesić na podstawie art. 39 Rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 16 lutego 1928 roku o prawie budowlanem i zabudowaniu osiedli (Dz. U. R. P. Nr. 25 poz. 202) i uchwały Rady Miejskiej Nr. VI z dnia 27 czerwca 1928 roku rozpatrzenie — aż do czasu uprawomocnienia się ogólnego planu zabudowania miasta — podania Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością „Konsorcjum“ w Łodzi z dnia 12 czerwca 1929 roku o zatwierdzenie planu budowy frontowego domu parterowego na nieruchomości, położonej przy zbiegu ulic Przejazd i Targowej w starej linii regulacyjnej tychże ulic;
2. wezwać Magistrat do wykonania tej uchwały.

Z powodu wyczerpania porządku dziennego przewodniczący o godz. 22 min. 35 posiedzenie zamyka.

Przewodniczący: (—) R. Klim.

Prowadzący protokół: (—) P. Rundo.

Radni - Sekretarze:

(—) G. Ewald.

(—) St. Kowalski.

WYKAZ

planów, zatwierdzonych przez Inspekcję Budowlaną
w miesiącu marcu 1931 r.

1. Tramwajowa 5, M. Fiszer — 4-piętr., mur., front. budynek mieszkalny.
2. Juljusza 19, F. J. Landau — nadbudowa I-go piętra.
3. Kilińskiego 124, małż. Danielewscy — part., murow., poprz. oficyna mieszkalna.
4. Magistracka 34, J. Tyller — part. oficyna mieszkalna.
5. Cegielniana 48, D. Lipski — nadbudowa 3-ch pięter murow. oficyny mieszk.
6. Malczewskiego 4a, Rozen i Benczkowscy — 1-piętr., front., mur. budynek mieszkalny i budynek gosp.
7. Śląska 37, Lewy Wojciech — part., drewn., budynek mieszk. i budynek gospodarczy.

8. Mazurska 39, M. Zaborowski — part., mur. oficyna mieszk. i budynek gospodarczy.
9. Okopowa 3, B. Więckowski — dobudowa 1-piętr. murow. budynku mieszk., oraz komórek i ustępu.
10. Folwarczna 14, St. Kanecki — part. drewn., front. budynek mieszkalny i budynek gosp.
11. Nowo-Pabjanicka, zb. ul. Browarnej, Zakł. Ubezpieczeń Pracown. Umysłow. — 3-piętr., front., mur. budynki mieszkalne.
12. Nowo-Obywatelska, St. Uznański — budynek gospodarczy.
13. Sienkiewicza 33, D. Hamburger — 3-piętr., murow., oficyna mieszkalna.
14. Lipowa 58, L. Nachman — part., murow. dobudówka (warsztat rzeźniczy).
15. Srebrzyńska 65, A. Krajewski — nadbudowa poddasza mieszkalnego.
16. B. Limanowskiego 57, A. List — parterowa, murowana stajnia.
17. Marysińska 25, D. Klein — part. murow. budynek (wytwórnia mat trzciniowych).
18. Kołowa 4, Jan Tarczyński — 1-piętr., murow., frontowy budynek mieszkalny i budynek gospodarczy.
19. Poznańska 25, Emil Prochaski — 1-piętr., murow. budynek mieszk. i budynek gospodarczy.
20. Marcina 11, Józef Kameduła — dobudowa 1-piętr., drewnianego budynku mieszkalnego.
21. Leśna 18, St. Kłoszewski — part., murow., front. budynek mieszkalny i budynek gospodarczy.
22. Jęczmienna 31, Br. Przeclawski — 1-piętr., murow., front. budynek mieszkalny i budynek gospodarczy.
23. Batorego 21, Jan Karmański — part., murow., front. budynek mieszkalny i budynek gospodarczy.
24. Projektowana 15 (przy ul. Roberta), K. Kurowski — part., murow., front. budynek mieszkalny i budynek gospodarczy.
25. Obywatelska 17, Marcin Jabłoński i Jan Jakubowski — part., drewn., oficyna mieszkalna i budynek gospodarczy.
26. Nowe-Sady 45, W. Rudziński — murowane komórki.
27. Ozorkowska 15, A. Człapa — komórki i ustępy.
28. Limanowskiego 117, O. Zielke — part., murow., budynek (warsztat rzeźniczy).
29. Sieradzka 3, R. Mazurkiewicz — rozbudowa poddasza mieszk. (plan zdjęty z natury).
30. Granitowa 8, Otto Kerner — part., murow. budynek mieszkalny i budynek gospodarczy.
31. Franciszkańska 50, Jan Kaczmarowski — rozbudowa piekarni mechanicznej.
32. Zagajnikowa 34, Kolonja Oficerska — elewacja budynku front., mieszk. (zamienna).
33. Pograniczna 14, L. Lange — part., murow., front. budynek mieszkalny i budynek gospodarczy.
34. Mazowiecka 53, St. Wiaderek — part., murow., front. budynek mieszk. i budynek gospodarczy.

55. 11 Listopada 148, A. Grodzicki — 3-piętr., murow., front. budynek mieszkalny i budynek gospodarczy.

56. Projektowana 1, J. Lorenc — part., murow. budynek mieszkalny i budynek gospodarczy.

57. Projektowana 4, P. Nejhaus — part. budynek mieszkalny (plan zamienny).

58. Sosnowa 7, Fr. Busiakiewicz — parter., murow. oficyna mieszkalna.

59. Raclawicka 54 (dawn. Prywatna), St. Stepczyński — part., mur. budynek mieszkalny i budynek gospodarczy.

40. Bałucki Rynek 4, Rabinowicz i Kaufman — budynek gospodarczy.

41. Marysińska 46, Kaliński i Błaszczyk — stolarnia mechaniczna.

42. Przemysłowa 20, Sz. Zacharjusz — part., mur., front. budynek mieszkalny i budynek gospodarczy.

43. Wawelska 20, Franc. Gustowski — part., murow., front. budynek mieszkalny i budynek gospodarczy.

44. Janiny 9, Antoni Charwicki — part., murow., front. budynek mieszkalny.

45. Marszałkowska 17, Stanisław Fester — part., murow. budynek mieszkalny i budynek gospodarczy.

46. Piotrkowska 258, Wł. Rymkiewicz — budynek fabryczny (papiernia).

47. Podgórna 71, Stan. Prazdaj — part., murow. oficyna mieszkalna i budynek gospodarczy.

48. Włodzimierska 25, E. Roge — dobudowa domu mieszkalnego.

49. Nad Łódką 12, A. Grossman — budynek front. mieszkalny (plan zamienny).

50. Zawiszy 10, M. Tataj — part., murow. stajnia.

ZARZĄD TOWARZYSTWA

Budowy Domów dla pracowników Zarządu Miejskiego w Łodzi opierając się na §§ 31 i 33 statutu Towarzystwa, podaje do wiadomości, iż w poniedziałek, dnia 11 maja 1951 roku o godz. 19 punktualnie, w sali posiedzeń Magistratu m. Łodzi (Plac Wolności Nr. 14), odbędzie się

Zwyczajne doroczne walne zgromadzenie członków Towarzystwa.

Porządek dzienny obrad jest następujący:

- 1) Zagajenie i wybór Prezydium Zgromadzenia.
- 2) Odczytanie protokołu ostatniego walnego zgromadzenia członków Towarzystwa.
- 3) Sprawozdania: a) Zarządu Towarzystwa, b) Rady Nadzorczej Towarzystwa oraz dyskusja nad sprawozdaniami.
- 4) Zatwierdzenie bilansu Towarzystwa za rok 1950 oraz sprawozdania z działalności Towarzystwa w roku 1950/51.
- 5) Wybory: a) Zarządu Towarzystwa,

b) Rady Nadzorczej Towarzystwa.

- 6) Sprawa podziału kosztów budowy I Kolonji Mieszkaniowej na poszczególnych członków I Sekcji Budowlanej Towarzystwa.
7) Wolne wnioski.

Zaznacza się, iż w wolnych wnioskach omawiane być mogą tylko te sprawy, które zostaną zgłoszone — w myśl § 29 statutu Towarzystwa — Zarządowi na piśmie do dnia 5 maja 1931 roku.

Bilans Towarzystwa za rok 1930 oraz sprawozdanie z działalności Towarzystwa za rok 1929/30 są do przejrzenia w Sekretarjacie Towarzystwa, poczynając od dnia 28 kwietnia 1931 roku.

Prezes: (—) Mieczysław Kalinowski.

Sekretarz: (—) Jan Barczewski.

BIULETYN STATYSTYCZNY

Opracowano w Wydziale Statystycznym Magistratu m. Łodzi.

STATYSTYKA ODROCZEŃ WYPŁAT I UPADŁOŚCI.

Rok i Miesiąc	Ogółem wplynęło podań			Udzielono			Odmówiono		
	RAZEM	Z siedzibą w Łodzi	Z siedzibą poza Łodzią w łódzkim okręgu sądowym	RAZEM	Z siedzibą w Łodzi	Z siedzibą poza Łodzią w łódzkim okręgu sądowym	RAZEM	Z siedzibą w Łodzi	Z siedzibą poza Łodzią w łódzkim okręgu sądowym

A. Odroczenie wypłat.

1928	19	16	3	16	14	2	3	2	1
1929	128	121	7	82	75	7	46	46	—
1930	111	110	1	67	64	3	38	38	—
1931									
Styczeń	4	4	—	1	1	—	—	—	—
Luty	6	6	—	1	1	—	2	2	—
Marzec	6	6	—	3	3	—	1	1	—

B. Upadłości.

1928	68	62	6	65	59	6	3	3	—
1929	165	150	15	151	136	15	14	14	—
1930	225	221	14	207	197	19	19	15	4
1931									
Styczeń	9	9	—	9	9	—	—	—	—
Luty	10	9	1	9	9	—	1	—	1
Marzec	6	5	1	6	5	1	—	—	—

KRONIKA MIEJSKA.

Posiedzenie Komisji dla spraw regulacji i rozbudowy miasta. Pod przewodnictwem p. wiceprezydenta St. Rapalskiego — odbyło się w dniu 22 kwietnia trzecie kolejne posiedzenie komisji dla spraw regulacji i rozbudowy miasta.

W posiedzeniu Komisji wzięli udział pp.: ławnik-przewodniczący Wydziału Budownictwa — R. Izdebski, prof. Tołwiński, inż. arch. Jawornicki, przedstawiciele organizacyj architektów inż. arch. Goldberg i inż. Łęczycki, przedstawiciel władz kolejowych — inż. Dąbrowski, przedstawiciel Okręgowej Dyrekcji Robót Publicznych — inż. Sunderland, naczelnicy inż. inż. Rybołowicz i Rogowicz, przedstawiciel Izby Przemysłowo-Handlowej p. Kernbaum, reprezentant Stowarzyszenia Właścicieli Nieruchomości — p. Schimmel oraz inżynierowie Kwapiszewski i Jost.

Po odczytaniu i zatwierdzeniu protokołu z poprzedniego posiedzenia Komisja przystąpiła do rozpatrzenia sprzeciwu zbiorowego Związków Przemysłowych i Stowarzyszeń Właścicieli Nieruchomości. Komisja uznała zarzuty, zawarte w rekursie związków przemysłowych i stowarzyszeń właścicieli nieruchomości za niesłuszne, zarówno jeśli chodzi o ich stronę merytoryczną, jak i formalną.

W związku z powyższą uchwałą, p. Schimmel złożył w imieniu swoim i p. Kernbauma votum separatum, którego jednakże Komisja — ze względu na zawarte w nim zwroty obrażające, zarówno Komisję, jak i poszczególnych jej członków — nie przyjęła do wiadomości.

W dalszym ciągu obrad Komisja rozpatrzyła opinie Koła Architektów, Stowarzyszenia Architektów i inżynierów oraz Towarzy-

stwa Kredytowego. Następnie Komisja przeprowadziła szczegółową debatę nad ustaleniem linii regulacyjnych poszczególnych arteryj komunikacyjnych i złożonych w związku z ustalonymi liniami regulacyjnymi, sprzeciwów poszczególnych właścicieli posesyj.

W trosce o zdrowie dziatwy. W dniu 2 maja r. b. wysłana zostanie do Miejskiego Prewentorium dla Dzieci Piersiowo Chorych w Łągiewnikach pierwsza grupa kuracjusów w łącznej liczbie 100 dzieci, zakwalifikowanych przez Sekcję Walki z Gruźlicą. Grupa ta wysłana zostanie i przebywać będzie w Prewentorium przez okres czterech tygodni, wyłącznie na koszt miasta. Następna grupa wysłana zostanie w dniu 1 czerwca r. b. i przebywać będzie do końca tegoż miesiąca.

Zaznaczyć należy, iż na koszt miasta wysłane są dzieci rodziców, nieposiadających prawa do świadczeń Kas Chorych.

Ogółem w ciągu bieżącego sezonu letniego, który trwać będzie od 1-go maja do 31-go września r. b. przebywać będzie w Miejskim Prewentorium w Łągiewnikach około 500 dzieci.

Walka z rakiem. Magistrat przekazał Łódzkiemu Towarzystwu Zwalczenia Raka rad, znajdujący się w posiadaniu Magistratu, a będący własnością Łódzkiego Chrześcijańskiego Towarzystwa Dobroczynności.

W związku z tem Łódzkie Towarzystwo Zwalczenia Raka zobowiązało się do leczenia chorych z rakiem szyjki macicy — w ciągu 2-ch lat, za opłatą 8 złotych dziennie: za utrzymanie i leczenie, łącznie ze stosowaniem radu. Liczba chorych, kierowanych do leczenia

na tych warunkach ograniczona została do 40 osób rocznie.

Miejskie place gier i zabaw dla dzieci. Z dniem 15 maja r. b. zostaną uruchomione miejskie place gier i zabaw dla dzieci w ogólnej liczbie 27 we wszystkich dzielnicach miasta.

Place czynne będą w godzinach od 14-ej do 18-ej.

Na placach tych działwa znajdować się będzie pod opieką wychowawców względnie wychowawczyń, na których spoczywa obowiązek kierowania grami i zabawami działwy.

Część placów gier i zabaw wyposażona została w przyrządy i urządzenia gimnastyczne, jak przepłotnie, równoważnie i t. d.

PRZYMUSOWE LICYTACJE.

Magistrat m. Łodzi — Wydział Podatkowy — podaje niniejszym do wiadomości, że w dniu 29 kwietnia 1931 r. między godz. 9-tą rano a 4-tą po południu odbędą się przymusowe licytacje u niżej wymienionych osób za nieuiszczone podatki względnie opłaty:

Podatek od nieruchomości i placów budowlanych.

1. SS-wie Kestenberga Jakuba, N.-Targowa 26, 2 fortepiany

W DNIU 30 KWIETNIA 1931 R. MIĘDZY GODZ. 9 RANO a 4 PO POŁUDNIU.

Podatek od nieruchomości i placów budowlanych.

2. B-cia Chabańscy S. i A., Piotrkowska Nr. 58, 50 mtr. jedwabiu
3. Brener B., Południowa 20, meble

W DNIU 6 MAJA 1931 R. MIĘDZY GODZ. 9 RANO a 4 PO POŁUDNIU.

Podatek od nieruchomości i placów budowlanych.

4. Koks Jan, B. Limanowskiego 87, meble i radio
5. Szalek A., Marysińska 59, meble

Sprawy zamiejscowe.

6. Alter A., Pomorska 52, samochód ciężarowy
7. Korzec I., Karwińska 3, meble

Opłaty na rzecz Zakładu Ubezpieczenia od Wypadków.

8. Kuperszmydt J., Franciszkańska 15, meble
9. Boryszowska A., Borysza 29, urządzenie biurowe

Opłata za prawo zajdy po mieście.

10. Beder A., Pomorska 101, meble
11. Berman J. M., Cegielniana 56, waga
12. Brener W., Cegielniana 48, meble i maszyna do szycia.
13. Bryczkowski J., Cegielniana 66, meble
14. Cykiert J., Aleksandrowska 23, meble
15. Cykiert M., Pomorska 67, meble
16. Feldman H. B., Wolborska 58, meble
17. Frydman I. B., Pomorska 95, meble
18. Frydman J., Pomorska 95, meble
19. Frydman W., Solna 10, meble
20. Garwoliński M., Kilińskiego 55, meble, maszyna do szycia
21. Glicensztajn Fr. Z., Aleksandryjska 18, szafa
22. Kaufman N., Limanowskiego 20, meble

Podatek lokalowy.

23. Borensztajn Sz., Zawadzka 55, meble
24. Brawerman H., Zawadzka 55, meble
25. Cymerman J., Gdańska 9, motor elektryczny, 2 maszyny, tokarnia metr.
26. Chwat R., Zawadzka 50, meble
27. Chabański J., Cmentarna 3, meble
28. Dunkelman M., Zawadzka 20, meble
29. Daniel W., Zawadzka 23, meble

50. Dawidowicz M., Zawadzka 25, maszyna ręczna do robienia pończoch
51. Hedler W., Drewnowska 56, meble
52. Feldman M., Zawadzka 29, meble
53. Freidenreich Blima, Al. I Maja 20, meble, maszyna pończosznicza
54. Fiszhaut St., Zawadzka 50, meble
55. Fuks H., Zawadzka 55, meble
56. Gothelf L., Zawadzka 28, meble
57. Grinberg M., Gdańska 8, meble
58. Gil H., Zawadzka 24, meble, maszyna do szycia
59. Gliksman S., Zawadzka 50, szafa
40. Grynspan A., Zawadzka 55, meble
41. Górnecki Sz., Zawadzka 57, meble
42. Goldsztajn L., Zawadzka 57, meble
43. Grosman M., Zgierska 49, meble
44. Halpern E., Al. I Maja 54, meble
45. Horowicz A., Zawadzka 20, meble, kasa ogniowrwa
46. Haftownik S., Zgierska 54, meble
48. Klajn bajn Ch., Zawadzka 29, meble
49. Klatman H., Zawadzka 28, meble
50. Kaftal A., 28 P. Strz. Kan. 5, maszyna do szycia, meble
51. Kron H., 28 P. Strz. Kan. 5, meble, waga
52. Knopf Sz., Limanowskiego 56, meble
55. Kijewicki L., Zawadzka 55, meble
54. Kopelowicz F., Zawadzka 55, maszyna do szycia, meble
55. Kamiński J., Główna 18, meble
56. Konrad H., Zgierska 74, meble
57. Kuszyńska G., Zgierska 74, meble
58. Kleinberg M., Zgierska 72, meble
59. Kutner M., Zgierska 44, magiel
60. Lichtensztajn J., Zawadzka 22, meble
61. Lewkowicz J., Zgierska 45/45, meble
62. Lewsztajn B., Zawadzka 57, kredens
65. Landau M., Zgierska 58, meble
64. Laufer J., Gdańska 6, meble, maszyna do szycia
65. Lewkowicz M., Zgierska 45/45, meble
66. Lelęnowski Sz., Zgierska 45/45, meble, waga
67. Moszkowicz Cz., Zawadzka 28, szafa
68. Mordchajewicz Z., Gdańska 5, meble
69. Majerowicz M., Zawadzka 24, meble
70. Maranz H., Zawadzka 50, meble
71. Moszer D., Zawadzka 56, szafa
72. Mińska G., Zgierska 50, meble
73. Pruszyński A. L., Al. I Maja 20, meble, maszyna do szycia
74. Piotrkowski L., Zgierska 44, meble
75. Poznański M., Gdańska 14, meble, maszyna do szycia
76. Popowski N., 11 Listopada 51, pomocnik kredensu
77. Popiński I., Bazarna 2, meble
78. Pines Sz., Zawadzka 55, meble
79. Rotbard M., Al. I Maja 10, biurko
80. Rabinowicz H., Cegielniana 2, pomocnik kr.
81. Regenweter M., Zawadzka 25, meble, maszyna do szycia
82. Rochwerger Ch., Zgierska 45/45, meble
85. Szmerel L., Zawadzka 20, meble
84. Szwarek I., Zawadzka 29, meble
85. Strawczyński Sz., Zawadzka 21, obuwie
86. Szor Szl., Gdańska 4, zegar
87. Sztarnfeld Berek, Zgierska 44, meble
88. Sobowiński H., Zgierska 58, meble
89. Sztorch J., Zgierska 56, meble
90. Sumraj M., Zgierska 45/45, maszyna do szycia, meble
91. Tomczak Stefan, Bazarna 10, 2 rowery
92. Ulinower M., Bazarna 9, meble
95. Waksman Z., Zawadzka 22, meble, kasa
94. Wajn G., Zawadzka 28, meble
95. Warszawski G., Gdańska 14, meble
96. Wutke N., Zawadzka 24, naczynia emaljowane
97. Wajkselisz I., Aleksandryjska 8, skóra
98. Wójcik Fr., Zgierska 74, meble
99. Wajnkowski I., Zawadzka 17, meble
100. Wolf J., Zgierska 54, meble, radjo
101. Zelichowski I., Drewnowska 26, meble, maszyna do walcowania waty
102. Zandberg L., Gdańska 11, meble
105. Zuraw L., Zgierska 74, kredens
104. Zaks L., Aleksandryjska 27, obuwie
105. Zawadzki D., Al. I Maja 62, kredens

W DNIU 7 MAJA 1951 R. MIĘDZY GODZ. 9 RANO a 4 PO POŁUDNIU.

Podatek od nieruchomości i placów budowlanych.

106. Helman S., Cegielniana 26, radjo

Sprawy zamiejscowe.

107. Kop D. i M., 6 Sierpnia 10, meble | 108. Kalman L., Cegielniana 25, meble

Opłaty na rzecz Zakładu Ubezpieczenia od Wypadków.

109. Angersztajn L. i Stejkowski- 6-go Sierpnia 17, meble biurowe i kasa ogniotrwała | 110. Finkelsztajn L., Przejazd 20, maszyna do pisania
111. Leder i Heyman M., Kałna 12/14, urządzenie biurowe

Opłaty na rzecz Funduszu Bezrobocia.

112. Gross L., Zielona 5, pianino, kredens | 115. Światłowski, Kon i Bréner, Piotrkowska 49, 550 mtr. towaru
113. Makower M., Piłsudskiego 57, meble | 116. Thiele i Schiel, Al. I Maja 14, meble
114. Szmul Ch. K., Zawadzka 12, 50 mtr. towaru

Składka na rzecz Gminy Żydowskiej.

117. Berman F., Zachodnia 65, kredens | 120. Hirsz R., Gdańska 68, biurko
118. Herberg S., Kilińskiego 40, meble | 121. Szpet Sz., Piotrkowska 5, meble
119. Kantor E., Gdańska 46, meble | 122. Wincygster C., Kilińskiego 40, meble

Państw. i komun. pod. od lokali za 1924-1925.

123. Wentkowski A., Wólczańska 125, meble | 124. Winer M., Gdańska 55, meble

Opłata za prawo zajdy po mieście.

125. Drzewiecki J., Kilińskiego 60, meble | 127. Wajnberg N.-Cegielniana 17, 5 garnitury męskie
126. Garfinkiel M., Zagajnikowa 55, meble, radjo-aparat

Opłata za prawo jazdy po mieście.

128. Lewinson H., Piotrkowska 51, pianino

Podatek lokalowy.

129. Dawidowicz L., Juljusza 57, meble, maszyna do szycia | 137. Michalski M., Napiórkowskiego 152, meble
130. Frenkel Sz., Cegielniana 49, meble | 138. Pinkus Sz., 28 P. Strz. Kan. 5 meble
131. Frajman K., Cegielniana 49, meble | 139. Szperlin M., Główna 62, maszyna do szycia, meble
132. Grausam F., Cegielniana 47, meble | 140. Szwentawski L., Cegielniana 42, kredens
133. Krakowska D., Cegielniana 50, meble | 141. Spiewak D., Cegielniana 50, meble
134. Kriger J., Cegielniana 48, meble | 142. Szydłowska R., Nowomiejska 18, 5 par portjer
135. Kliger J., Cegielniana 48, meble
136. Liberman Sz., Cegielniana 46, maszyna do szycia

W DNIU 8 MAJA 1931 R. MIĘDZY GODZ. 9 RANO a 4 PO POŁUDNIU.

Podatek od nieruchomości i placów budowlanych.

143. Bartoszewski I., Napiórkowskiego 172, szafa | 146. Łazuchiewicz J., N.-Zarzewska 12, meble
144. SS-wie Góreckiego, Karola 6, kasa ogniotrwała, maszyna do pisania | 147. Kowalczyk W., Rzgowska 109, autobus
145. Kwaśner J. i Lindenfeld H., Karola Nr. 11/13, meble biurowe. | 148. Wiślicki M., Karola 8, meble

Sprawy zamiejscowe.

149. Denys A., Pabjanicka 60, meble

Opłaty na rzecz Zakładu Ubezpieczenia od Wypadków.

150. Leder S. i Heyman M., Kałna 12/14, maszyna do pisania, kasa

151. Lutrosiński E., Kałna 54, meble

152. „Odeon” Kino-Teatr, Przejazd 2, maszyna do pisania

153. Szykier M., Kałna 11, 200 szt. desek

154. Sommer A., Gdańska 126/128, maszyna do pisania

Opłaty na rzecz Funduszu Bezrobocia.

155. Lipiński R., Kilińskiego 254, 2 wozy i 2 wagi

156. B-cia Meissner, Kilińskiego 96, kredens

Składka na rzecz Gminy Żydowskiej.

157. Bromberg Z., Karola 3, meble

158. Zylberszpic H., Piotrkowska 265, pianino, zegar

2% opłata od umów o przeniesieniu własności nieruchomości

159. Frycze Z., Rzgowska 59, meble

160. Renert J., N.-Zarzewska 7, meble

161. Sztajgert I., Miedziana 20, maszyna do szycia, meble

Opłata za prawo zajdy po mieście.

162. Bartoszewski A., Napiórkowskiego Nr. 178, maszyna do pisania, meble

Podatek lokalowy.

165. Buchole E., Kilińskiego 145, meble

164. Wajer K., Rzgowska 9, obuwie

165. Górkiewicz J., Abramowskiego 3, meble

166. Hüpnér A., Rzgowska 1, meble,

167. Herbatowicz Sz., Siedlecka 12, szafa

168. Hecht N., Zgierska 57, meble

169. Izbicki R., Piotrkowska 192, meble, maszyna do szycia

170. Jasińska L., Kilińskiego 162, patefon i meble

171. Jungecwajg N., Rzgowska 1, meble

172. Lesiak J., Kilińskiego 166, meble

173. Lederman L., Rzgowska 12, meble

174. Majkowski F., Piotrkowska 191, obrazy

175. Nikel L., Rzgowska 9, meble

176. Nowogórski St., Piotrkowska 191, delikatesy

177. F-ma J., Rozental, Piotrkowska 196, 3 biurka

178. Stow. „Bruj-Sjon”, Rzgowska 7, urządzenie biura

179. Szeps B., Piotrkowska 192, pianino, kredens

180. Wajgensberg S., N.-Zarzewska 7, szafa

181. Wolfowicz P., Piotrkowska 192, meble

182. Zakrzewski Wł., Napiórkowskiego 146, meble.

Do rejestru spółdzielni Sądu Okręgowego w Łodzi Nr. 378 wciągnięto dnia 8 kwietnia 1951 roku przy firmie „Towarzystwo Budowy Domów dla niższych pracowników zarządu miejskiego w Łodzi, spółdzielnia z odpowiedzialnością udziałami” następujący wpis: Władysław Mintus z zarządu ustąpił. Na członka zarządu wybrany został Władysław Urbański, zam. przy ul. Żeromskiego 57 w Łodzi.

Redaktor: Waclaw Birenfeld-Polecki.

Wyd. Zarządu m. Łodzi.